Jahr IV. Den 19. Februar 1918. № 8.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

Die „Amtliche Beilage“ Nr. 29 wird dieser Nummer beigefügt.

1. Bekanntmachung betr. Stipendien für Ausbildung von 2 Bauaufsehern.

Von der Kreisversammlung sind 2400 Mark bewilligt worden als Beihilfe für die Ausbildung von 2 Bauaufsehern über landwirtschaftliche und städtische Meliorations- und Bauarbeiten.

Die Ausbildung findet in Warschau durch Teilnahme an einem Kursus statt, welcher am 1. Oktober d. Js. beginnt und ein Jahr dauert. Im Winterhalbjahr wird theoretischer Unterricht erteilt, während das Sommerhalbjahr für praktische Arbeiten bestimmt ist.

Die Kosten des Unterhalts und Unterrichts betragen pro Person und Kursus 1200 M, die aus obigen Mitteln gedeckt werden sollen. Die Unterbringung der Schüler erfolgt in einem Heim, jedoch müssen sie mit Bettzeug und Wäsche versehen sein.

Die Teilnehmer der Kurse müssen nachfolgende Bedingungen erfüllen:

1) Besitz einer theoretischen Vorbildung von 2 Normalklassen und Kenntnis der polnischen Sprache in Wort und Schrift.
2) Beendigung des 19. Lebensjahres
3) Nachweis der Gesundheit und eines starken Körperbaues.
4) Einwandfreie bisherige Führung.
5) Zweijährige Praxis als Zimmermann oder Maurer.
6) Die Teilnehmer müssen sich verpflichten, nach Absolvierung des Kurses mindestens 5 Jahre im Kreise Czenstochau tätig zu sein.

Kreiseingesessene, welche am nächsten Kurse teilnehmen wollen und obigen Bedingungen genügen, wollen Meldungen an das Kreisbauamt, III. Allee 62, einreichen; dort werden gegebenenfalls weitere Auskünfte erteilt.

Czenstochau, den 14. Februar 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
Graf von Posadowsky.

„Urzędowy dodatek“ Nr. 29 dołączono do niniejszego numeru.

1. Obwieszczenie o stypendjach na wyuczenie dwu dozorców budowlanych.

Sejmik powiatowy uchwalił 2400 marek zapomogi na wykształcenie dwu dozorców budowlanych, mających pełnić nadzór nad rolniczemi i miejskiemi pracami melioracyjnemi i budowlanemi.

Wykształcenie odbędzie się we Warszawie przez udział w kursie, który będzie rozpoczęty dnia 1. października b. r. a trwać będzie rok jeden. W półroczu zimowem będzie udzielana nauka teoretyczna, podczas gdy półrocze letnie przeznaczone jest na prace praktyczne.

Koszta utrzymania i nauki wynoszą dla jednej osoby i kursu 1200 marek, które mają być pokryte z pieniędzy powyższych. Uczniowie będą pomieszczeni w bursie, jednakże muszą się zaopatrzyć w pościel i bieliznę.

Uczestnicy kursu muszą posiadać względnie spełnić następujące warunki:

1) Uprzednie wykształcenie teoretyczne dwu klas normalnych i znajomość języka polskiego w mowie i piśmie.
2) Ukończenie 19-go roku życia.
3) Wykazanie swego zdrowia i silnej budowy ciała
4) Dotychczasowe sprawowanie się beznaganne.
5) Posiadanie dwuletniej praktyki ciesielskiej albo mularskiej.
6) Uczestnicy muszą się zobowiązać, że po ukończeniu kursu będą przez co najmniej 5 lat czynni w powiecie Częstochowskim.

Mieszkańcy zasiedziali w powiecie, którzy w kursie najbliższym pragną wziąć udział i warunkom powyższym odpowiadają, zechcą doręczyć zgłoszenia Powiatowemu Urzędowi Budowlanemu przy III. Alei 62; tam udzieli się w danym razie dalszych informacji.

Częstochowa, dnia 14. lutego 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Hrabia von Posadowsky.

2. **Pferderäude.**

In dem Pferdebestande des
1) Josef Cygański in Kamien, Gem. Grabowka,
2) Mikolaj Szelczyk in Wrenczyca, Gem. Wenglowice
ist **Räude** festgestellt worden.

(Vet. 1099). **Czenstochau,** den 12. Februar 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Dr. Hansen.

2. **Parchy u koni.**

Wśród koni
1) Józefa Cygańskiego w Kamieniu gminy Grabówka,
2) Mikołaja Szelczyka we Wręczycy gm. Węglowice
stwierdzono **parchy.**

(Vet. 1099). **Częstochowa,** dnia 12. lutego 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Dr. Hansen.

Vom 1. bis 10. Februar 1918 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 1. do 10. Lutego 1918 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		A. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.		
1	2545,16	Stanislaus Bulski	Czenstochau	Czenstochau
2	1605,17	Berek Zelkowicz	"	"
3	6943	Pessak Feiertag	"	"
4	7493	Szrul Brzoska	"	"
5		Florjan Steimer	Bleszno	"
6		Alex Elijasiewicz	Czenstochau	"
7		Helene Eutelis	"	"
8		Chana Rubinstok	"	"
9		Franziska Szudek	"	"
10		Pinkus Weissenblatt	"	"
11		Franz Urbanczyk	Zawodzie	"
12		Henia Koniecpolska	Czenstochau	"
13		Marcin Szumilas	Biezen	"
14	59445	Gertrud Gala	Sabinów	"
15		Stanislaw Gaugus	Sosnowice	Sosnowice
16	86204	Szymon Lis	Czenstochau	Czenstochau
17	27203	Franz Pickel	Zawodzie	"
18	34459	Micyslaw Waloch	Czenstochau	"
19	38420	Hersch Studniberg	"	"
20		Peter Miszak	Kawodrza	"
21	14227	Paisach Wolodarski	Czenstochau	"
22		Josef Chudzinski	"	"
23		Franziska Szlesiona	Libidza	"
24		Josef Sojecki	Czenstochau	"
25	5281	Antonina Klejna	"	"
26	15284	Isidor Wolberg	"	"
27	26163	Helena Gawliczek	Zawodzie	"
28		Jan Bednarek	Klesniska Czenstochau	"
29		Kajla Kantor	Klobucko	"
30		Walenty Kudera	Czenstochau	"
31		Victor Posylek	Kawodrza	"
32		Leosia Reimann	Czenstochau	"
33		Walerja Kurdybelska	"	"
34		Leokadia Klama	"	"
35		Martin Palutkiwicz	"	"
36		Anton Kulej	Wilkowiecko	"
37	11414	Stefania Stefanik	Czenstochau	"
38		Jan Stellmach	"	"
39		Josefa Pacuda	"	"
40	2673	Jan Grabowski	"	"
41		Riffka Appel	Lodz	Polizeipräsid. Lodz
42	3155,17	Stanislaw Krupski	Czenstochau	Kreischef Czenstochau

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname des Passinhabers / Imię i nazwisko właściciela paszportu	Heimat des Passinhabers / Miejsce rodzinne właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
43	320,17	Henryk Leszczynski	Zawodzie	Kreischef Czenstochau
44		Marja Kwiatkowska	Rendziny	Kreischef Wloclawek
45	66 N. L. 3	Antonina Jamrozik	Zawodzie	Kreischef Czenstochau
46	9021	Roman Chentkowski	Czenstochau	Kreischef Sosnowice
47	11205	Stanislawa Stasiak	„	Kreischef Czenstochau
48		Sura Altmann	„	
49	19444	Stanislaw Muskala	„	„
50		Sura Jakubowicz	„	„
51	35370	Helena Szmulewicz	„	„

B. Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.

1		Marjan Szymacha	Czenstochau	Czenstochau
2		Marjanna Dondela	„	„
3		Henryk Forfara	Puscew	„
4	29509	Wladislaw Bryla	Cisie	„
5		Leokadja Ptasinska	Rakow	„
6		Jüttka Brandys	Czenstochau	„
7		Szlama Löwenhoff	„	„
8		Tobias Maierczyk	„	„
9	10411	Wladislaw Filipczyk	„	„
10		Abram Raumanowicz	Starokrzepice	„
11		Helena Wroblewska	Stanislawow	„
12		Jan Miarka	Czenstochau	„
13		Abram Jakubowicz	„	„
14		Lieba Złotnik	„	„
15		Pauban Grütz	„	„
16	4267	Mordka Wigdur	„	„

C. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.

1		Eleonora Chmielewska	Czenstochau	Czenstochau
2	29902	Bronislaw Scymczak	„	„
3	66078	Adam Wieczorek	Golce Male	„
4	60832	Magdalena Derejczyk	Wyczerpy-Dolne	„
5		Antoni Szymczak	Klobucko	„
6	678	Abram Zelkowicz	Mirow	„
7	83088	Pelagia Czyż	Czenstochau	„
8	67194	Jan Krause	Klepaczka	„

D. Gestohlene Familien-Pässe. — Skradzione paszporty familijne.

1		Kazimierz Chmielewski	Czenstochau	Czenstochau

E. Gefundene Einzel-Pässe: — Znalezione paszporty osobiste.

1	49357	Clementine Neumann	Wola-Hankow.	Czenstochau
2	28883	Edmund Radosczynski	Czenstochau	„
3	51817	Adam Szecowka	„	„
4	20973	Marjanna Kuzmierska	„	„
5	29177	Ewa Pawlak	„	„
6	7235	Szyfra Peltz	„	„
7	66784	Johann Bentkowski	Wyczerpy-Dolne	„

F. Gefundene Familien-Pässe. — Znalezione paszporty familijne.

1	13740	Pinkus Oestreich	Czenstochau	Czenstochau

Die unter A, B, C u. D verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung des hiesig. Deutschen Kreisamts abzugeben.

Czenstochau, den 10. Februar 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
Graf von Posadowsky.

Paszporty wymienione pod A, B, C D. unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego Urzędu powiatowego.

Częstochowa, dnia 10. lutego 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
Hrabia von Posadowsky.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Bekanntmachung.

500 Mark Belohnung.

Am 5. Februar 1918 gegen 8 ¹/₄ Uhr abends kam ein Mann in die Wohnung der Eheleute Buchmann in Jaskrow und fragte nach Zigaretten.

Der Mann war etwa 1,70 m gross, etwa 30 Jahre alt, hatte gestutzten schwarzen Schnurrbart, dunkles Haar. Bekleidet war er mit einem graubraunem kurzen Rock und polnischer Mütze, schwarzem kurzen Ueberzieher, dunkler Hose und hohen schwarzen Stiefeln.

Etwa 15 Minuten nach Fortgang des Mannes erschienen derselbe Mann mit einem künstlichen Schnurrbart und 4 junge Leute, von denen 3 feldgraue Kopfschützer trugen, die nur die Augen erkennen liessen. Der 4. Mann hatte eine rosa Papiermaske vor.

Ein 6. Mann blieb im Hausflur.

Alle Personen hatten Schusswaffen, 4 Revolver und einer einen gekürzten Karabiner. Sie trugen polnische Mützen, einer eine dunkle Litewka. Die Banditen forderten unter Drohung mit Erschiessen Geld und erhielten schliesslich von Frau Buchmann 500 Rubel. Beim Fortgehen trafen die Banditen die Gebrüder Johann und Vinzent Fertatz aus Jaskrow. Sie gingen mit diesen in deren Wohnung, durchwühlten alles und fanden 100 Rubel. Mit dem Fertatz kehrten die Banditen in die Buchmann'sche Wohnung zurück und schlossen die anwesenden Personen ein, nachdem sie ihnen beim Fortgehen verboten hatten, vor einer halben Stunde die Wohnung zu verlassen.

Von Buchmann gingen die Banditen in die Wohnung des schwer kranken Jan Zieglasz, wo sie jedoch kein Geld erhielten. Gegen 10 Uhr abends erschienen in der Wohnung des Schlächters Abraham Selkowicz etwa 12 mit schwarzen und roten Masken versehenen Personen und verlangten unter Vorzeigung von Revolvern Geld. Sie erhielten von Selkowicz 2000 Rubel in Papiergeld, bestehend aus 2 50-Rubelscheinen, aus ferner 25-, 10-, 5- und 3-Rubelscheinen; 4 25-Rubelscheine waren mit ziemlich grossen Löchern versehen, die beklebt waren. Dem anwesenden Händler David Orzech nahmen sie 20 Rubel in 5-, 3- und 1 Rubelscheinen ab, ferner einen deutschen 2-Makschein. Dem Hermann Selkowicz nahmen sie 200 Rubel bestehend aus 10-, 3- und 1-Rubelscheinen ab. Ausserdem nahmen sie ein halbes geschlachtetes Schwein mit. Hierauf raubten die Banditen im selben Hause bei dem Bauern Ludwig Kutnik etwa 1700 Rubel bestehend aus 3 100-, 3 50-Rubelscheinen, der Rest aus 25-, 10-, 5- und 1-Rubelscheinen, sowie 9 Brote zu je 2 Mark.

Die geraubten Sachen verpackten die Banditen in Säcke, die die Aufschrift „Landesgetreidestelle Posen J. H. D." trugen.

Wer die Täter oder einen derselben so namhaft macht, dass seine Bestrafung erfolgt, erhält eine Belohnung von 500 Mark oder einen entsprechenden Teil davon.

Obwieszczenia innych władz.

Obwieszczenie.

500 marek nagrody.

Dnia 5. lutego 1918 r. około godziny 8 ¹/₄ wieczorem przybył mężczyzna do mieszkania małżonków Buchmannów w Jaskrowie i pytał o papierosy.

Mężczyzna ów był około 1,70 m wysoki, we wieku około 30 lat, miał czarny wąs przystrzyżony, włosy ciemne. Ubrany był w szarobrunatną kurtkę i czapkę polską, w czarne krótkie palto, ciemne spodnie i wysokie buty czarne.

Około 15 minut po odejściu tego mężczyzny zjawili się: tensam mężczyzna z wąsem sztucznym i czterech młodych ludzi, z których trzech miało na sobie polowo-szare ochraniacze głowy, które pozwalały poznać tylko oczy. Czwarty mężczyzna miał różową maskę papierową.

Szósty mężczyzna pozostał w sieni.

Wszystkie te osoby miały broń palną, 4 rewolwery a jeden z nich karabin skrócony. Mieli na głowie czapki polskie, jeden z nich ubrany w ciemną litewkę. Bandyci pod groźbą zastrzelenia zażądali pieniędzy i otrzymali wreszcie od Buchmannowej 500 rubli. Odchodząc, bandyci spotkali braci Jana i Wincentego Fertaczów z Jaskrowa. Poszli z nimi do ich mieszkania, przeszukali wszystko i znaleźli 100 rubli. Z Fertaczem powrócili bandyci do mieszkania Buchmannowego i zamknęli obecne tam osoby, zakazując im przy odchodzie opuścić mieszkanie przed upływem pół godziny.

Od Buchmanna poszli bandyci do mieszkania ciężko chorego Jana Zieglasz, gdzie jednakże żadnych pieniędzy nie otrzymali. Około godziny 10 wieczorem zjawiło się w mieszkaniu rzeźnika Abrahama Selkowicza około 12 osób zaopatrzonych w czarne i czerwone maski i pokazując rewolwery, zażądali pieniędzy. Otrzymali od Selkowicza 2000 rubli w papierkach, składające się z 2 50 rublówek papierowych, dalej z papierków 25-, 10-, 5- i 3 rublowych; 4 25-rublówki miały dosyć wielkie dziury, które były zalepione. Obecnemu handlarzowi Dawidowi Orzechowi odebrali 25 rubli w 5-, 3 i 1-rublówkach papierowych, dalej jedną niemiecką 2-markówkę papierową. Hermanowi Selkowiczowi odebrali 200 rubli składających się z 10-, 3- i 1-rublówek papierowych. Oprócz tego zabrali pół zarzniętej świni. Następnie zrabowali bandyci w tymsamym domu włościaninowi Ludwikowi Kutnikowi około 1700 rubli, składających się z 3. 100-rublówek, 3. 50-rublówek papierowych, a reszta z 25-, 10-, 5- i 1-rublówek papierowych, jakoteż 9 chlebów, każdy po 2 marki.

Zrabowane rzeczy bandyci zapakowali do worków, na których były napisy „Landesgetreidestelle Posen J. H. D".

Kto poda nazwiska sprawców albo jednego z nich tak, że będą ukarani, otrzyma 500 marek nagrody albo odpowiednią część z tego.

Personen, die Angaben zur Sache machen, wird zugesichert, dass auf Wunsch ihr Name nicht genannt wird.

Angaben sind zu richten an das Militärgouvernementsgericht Abt. 2, III. Allee 73 II.

Czenstochau, den 10. Februar 1918.

Der Militärgouverneur.

Przyrzeka się osobom, które do sprawy tej doniosą wiadomości, że na życzenie nazwisko ich nie będzie wymienione.

Doniesienia skierować należy do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego, oddział 2., przy III. Alei 73 II.

Częstochowa, dnia 10. lutego 1918.

Gubernator Wojskowy.

300 Mark Belohnung.

Der hier abgebildete Landwirt

Franz Sowinski

aus Zlochowice Kreis Czenstochau ist aus der Strafhaft entwichen.

Sowinski ist 35 Jahr alt, 1,70 m gross, kräftig gebaut, hat blondes, etwas lockiges Haar und kleinen blonden Schnurrbart, ovales Gesicht und hellblaue Augen, sowie volle, gesunde Zähne. Er trug ein dunkelgraues Jakkett, braune Sportmütze, blaue Bluse als Weste, dunkle Hose und Langstiefel.

Es wird ersucht, ihn dem nächsten Gendarmerieposten oder der nächsten Militärwache zuzuführen. Diejenigen, die Spuren zu seiner Auffindung ermitteln oder an seiner Ergreifung mitwirken, erhalten zusammen die obige Belohnung.

Militärgouvernementsgericht
Czenstochau Abt. I. (1349/17.)



300 marek nagrody.

Wyobrażony tutaj rolnik

Franciszek Sowiński

ze Złochowic powiatu Częstochowskiego zbiegł z aresztu karnego.

Sowiński liczy lat 35, jest 1,70 m wysoki, silnie zbudowany, ma nieco kędzierzawe włosy blond i mały wąs blond, twarz owalną i jasno-niebieskie oczy oraz pełne zdrowe uzębienie. Miał na sobie ciemno - szary żakiet, brunatną czapkę sportową, niebieską bluzę jako kamizelkę, ciemne spodnie i buty z długiemi cholewami.

Uprasza się o doprowadzenie go do najbliższego posterunku żandarmerji lub do najbliższego odwachu wojskowego. Te osoby, które odkryją ślady do odnalezienia go albo które współdziałać będą przy jego pojmaniu, otrzymają razem nagrodę powyższą.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego
w Częstochowie, Odd. I. (1349/17).

Erledigte Fahndungen.

Die im Kreisblatt № 47 vom 2. Oktober 1917 erlassenen Fahndungen betr. **Stanislaus Banasiak, Josef Caban** und **Ignatz Galuszka** sind erledigt.

Czenstochau, den 14. Februar 1918.

Militärgouvernementsgericht.

Załatwione poszukiwania.

Ogłoszone w Gazecie Powiatowej № 47 z dnia października 1917 r. poszukiwania dotyczące **Stanisława Banasiaka, Józefa Cabana i Ignacego Gałuszkę** są załatwione.

Częstochowa, dnia 14. lutego 1918.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Drukiem F. D, Wilkoszewskiego w Częstochowie.